

Vă recomandăm să citiți cu atenție
instrucțiunile din acest manual!

Manual

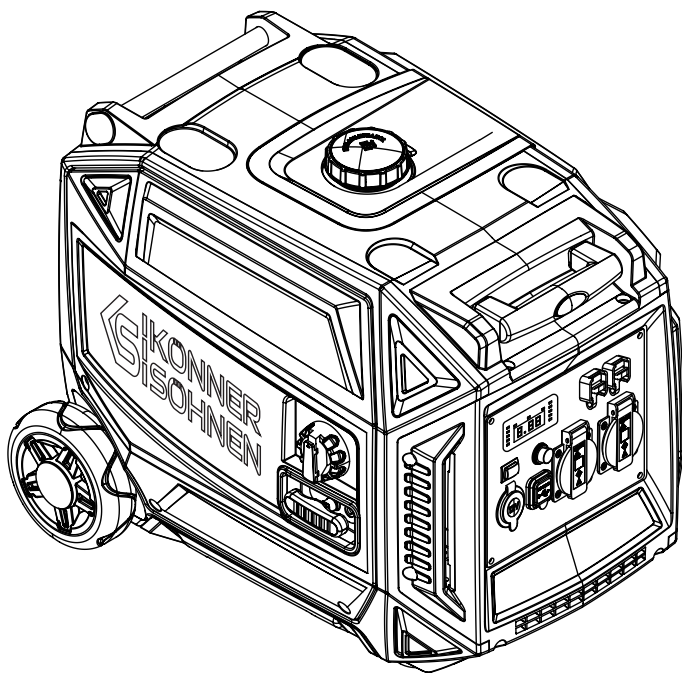


Generator Inverter

KS 4500iS

KS 4500iS HE

KS 4500iS PRO





ATAŞAMENT

Fig. 1A



Fig. 1B

KONNER SOHNEN KS 4500iS PRO INVERTER GENERATOR GENERATOR INVERTOROWY

MAXIMUM POWER MOC MASYNA	4.2 kW	POWER FACTOR WSPÓŁCZYNNIK MOCY	1.0	WEIGHT WAGA	31 kg
RATED POWER MOC NOMINALNA	4.0 kW	AC CURRENT MAX PRĄD MAX AC	18.26 A	YEAR OF ISSUE ROK PRODUKCJI	2026
VOLTAGE NAPIĘCIE	230 V / 50 Hz	PROTECTED CLASS STOPNIE OCHRONY	IP23	S/N	202601.GN4101

UFG operation reduces generator power by 10% (Podczas pracy na gładzie moc generatora zmniejsza się o 10%).
Inverter generator KS 4500iS PRO:
Max. power: 4.2 kW / Max. power: 4.0 kW /
Voltage: 230 V / 50 Hz / Max. current: 18.26 A /
Coolant capacity: 1.5 l / Oil capacity: 3.1 l /
Net weight: 31 kg

ING Konner & Söhne® Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germany. Assembled in VR. www.konner-sohnen.com
DE Konner & Söhne® Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VR. www.konner-sohnen.com
PL Konner & Söhne® Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp. z o.o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w ČR. www.konner-sohnen.pl
UA Konner & Söhne® Імпортер і представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ІНТЕР" с.п.р.т. Енергетична 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в ČR. www.konner-sohnen.com.ua

Fig. 1C

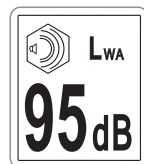


Fig. 1D

UNLEADED FUEL ONLY!

⚠️ NUR BLI EINFREIES BENZIN ⚠️
⚠️ DOŁAR BENZINA PARA PLUMB ⚠️
⚠️ IL PULIT UTILIZER ⚠️
EXCLUSIVEMENT LESSANCE SANS PLOMB ⚠️
ТІЛЬКИ НЕПЕТИЛОВАНИЙ БЕНЗИН ⚠️

Fig. 1E

MAINTAIN AIR FILTER!

Clean up in cleaning solvent (not flammable) and dry up once every 50 hours (every 10 hours in unusually dusty conditions) and then immerse in clean engine oil until saturated, squeeze out excessive oil.

Fig. 1F



Fig. 2

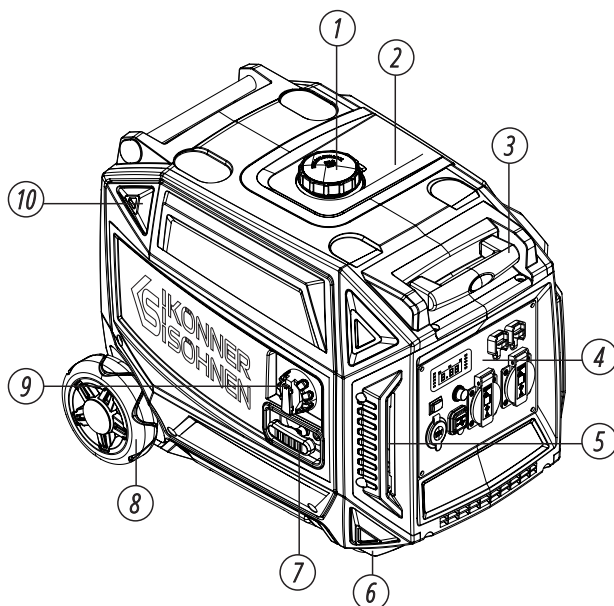




Fig. 3

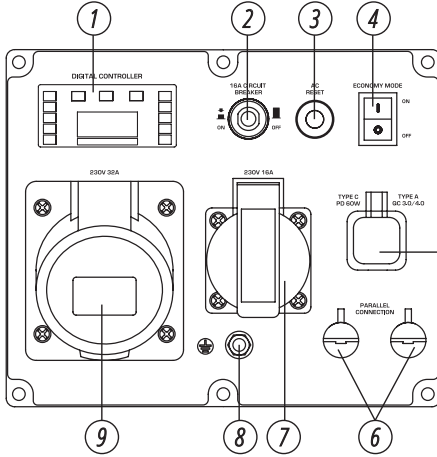


Fig. 4

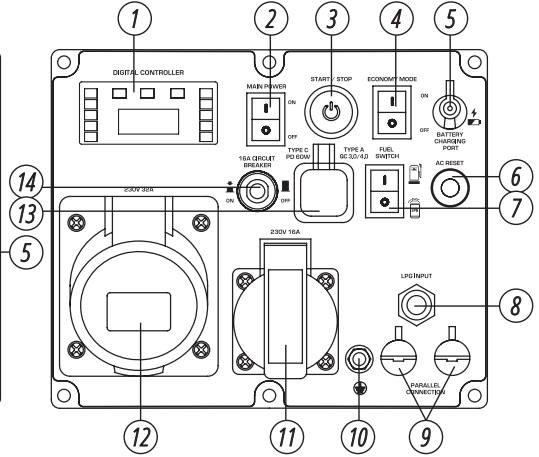


Fig. 5

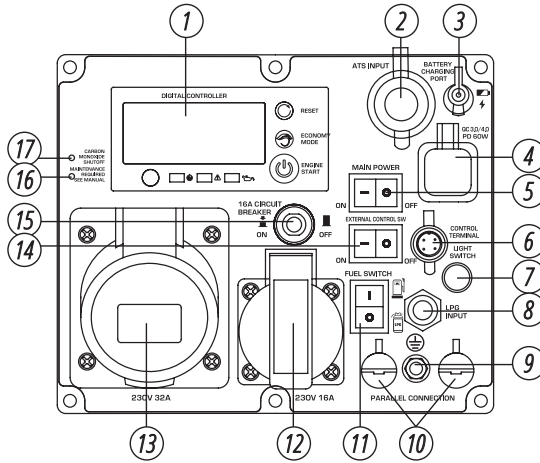


Fig. 6.1



Fig. 6.2



Fig. 6.3



Fig. 6.4



Fig. 6.5

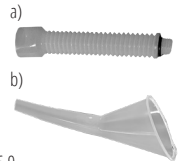


Fig. 6.6



Fig. 6.7



Fig. 6.8



Fig. 6.9



Fig. 7

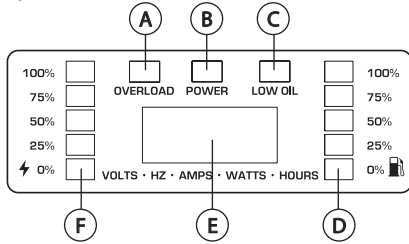


Fig. 8

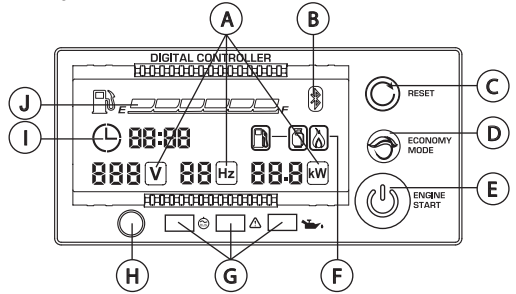


Fig. 9A

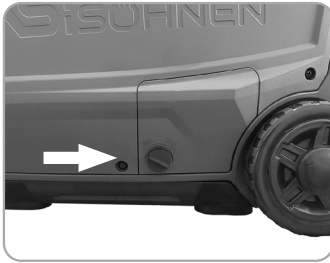


Fig. 9B



Fig. 10



1



Fig. 17

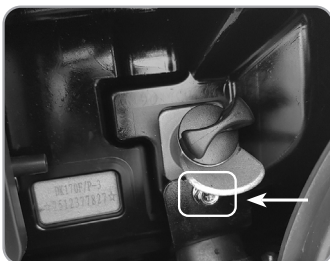
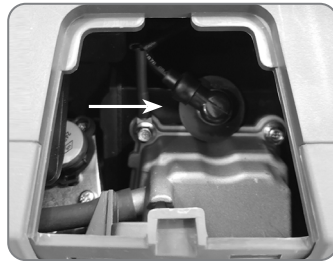


Fig. 18





INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könner & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualul, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könner & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.ro**



| Citiți versiunea completă a manualului înainte de a începe!

Producătorul produselor **Könner & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.ro**

⚠ ATENȚIE-PERICOL! Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau moartea operatorului sau ale unor terți.

⚠ IMPORTANT! Informații utile pentru operarea echipamentului.



INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Nu folosiți generatorul în încăperi cu ventilație proastă sau în condiții de umiditate excesivă. Nu puneți generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneți generatorul la ploaie, zăpadă și la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneți generatorul pe o suprafață plană și dură, departe de lichide/ gaze inflamabile (la o distanță de minim 1 m). Instalați generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, al copiilor și animalelor în zona de lucru. Portați încălțăminte și mănuși de protecție.

⚠ ATENȚIE-PERICOL! În timpul utilizării generatorului, trebuie luat în considerare consumul real de energie al echipamentelor electrice conectate, inclusiv factorul de putere (cosφ) și puterea de pornire necesară, care, în cazul dispozitivelor echipate cu motor, poate fi de câteva ori mai mare decât puterea nominală și nu trebuie să depășească puterea maximă a generatorului.

⚠ ATENȚIE-PERICOL! Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzisă plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.

■ Riscuri reziduale

În ciuda tuturor măsurilor de proiectare și siguranță aplicate acestui grup electrogen, anumite riscuri reziduale pot rămâne în timpul funcționării acestuia.

■ Expunerea la zgomot

Nivelul garantat al puterii acustice al acestui generator nu depășește limitele stabilite de Directiva 2000/14/EC și reglementările UE aplicabile.

Cu toate acestea, expunerea prelungită la zgomot, chiar și în limitele permise, poate provoca disconfort sau oboseală.

Recomandare: Atunci când lucrați în apropierea generatorului aflat în funcțiune pentru perioade îndelungate, utilizați echipament de protecție auditivă aprobat și evitați staționarea inutilă în apropierea sursei de zgomot.

■ Risk de vibrații

Generatorul este echipat cu suporturi de izolare a vibrațiilor pentru a reduce transmiterea vibrațiilor către structurile înconjurătoare.

Cu toate acestea, funcționarea continuă sau necorespunzătoare poate duce la disconfort pentru operator sau la efecte asupra sănătății asociate expunerii pe termen lung la vibrații (cum ar fi sindromul vibrațiilor mână-brăț).

Recomandare: Utilizați generatorul numai pe suporturile sale de amortizare a vibrațiilor și evitați contactul prelungit cu componentele care vibrează.

■ Pericole pentru mediu

În timpul alimentării cu combustibil, schimbului de ulei sau lucrărilor de întreținere, scurgerile de ulei sau combustibil pot provoca contaminarea mediului.

⚠ IMPORTANT! Preveniți pătrunderea combustibilului sau a uleiului în sol, sistemele de canalizare sau sursele de apă.

În caz de scurgere sau vărsare accidentală, opriți imediat motorul, colectați lichidul cu material absorbant aprobat și eliminați-l în conformitate cu reglementările locale de mediu.



SIGURANȚA ELECTRICĂ

⚠️ ATENȚIE-PERICOL! Dispozitivul generează electricitate. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita șocurile electrice.

Generatoarele sunt proiectate ca surse portabile de energie și dispun de protecție de bază prin izolarea părților aflate sub tensiune, în conformitate cu DIN VDE 0100-410. Cablurile aflate sub tensiune sunt izolate față de cadrul generatorului (sistem IT cu neutru flotant). Echipamentele electrice pot fi conectate numai direct la prizele generatorului, fără măsuri suplimentare de protecție.

⚠️ IMPORTANT! Conectarea unui tablou de distribuție pentru mai mult de un echipament electric poate fi efectuată doar de electricieni calificați sau de persoane instruite în domeniul electric, cu respectarea măsurilor de siguranță relevante.

⚠️ IMPORTANT! Generatorul nu trebuie conectat în paralel cu alte surse de alimentare. Generatorul nu trebuie utilizat în paralel cu invertorele rețelilor on-grid, chiar dacă este permis în instrucțiunile de utilizare ale invertorului.

Generatorul și consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem este diferit din punct de vedere fizic de rețeaua publică, deoarece este afectat în mod semnificativ de factori precum sarcina neechilibrată pe o fază și consumul de curent neliniar de către consumatorii de energie, care pot provoca daune generatorului și consumatorilor de energie conectați la acesta.

Nu conectați niciodată generatorul la instalația electrică a unei clădiri printr-o priză destinată consumatorilor electrici sau cu ajutorul unui cablu prevăzut cu două fișe tată. Conectarea la o instalație electrică fixă este permisă numai prin intermediul unui dispozitiv de comutare omologat, instalat de un electrician calificat. Dispozitivul de comutare trebuie să împiedice orice conectare în paralel a generatorului cu rețeaua publică de alimentare.

⚠️ IMPORTANT! Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită.

⚠️ ATENȚIE-PERICOL! Atenție. Nu folosiți generatorul dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor sau alcoolului. Neatenția poate duce la vătămări grave.



PRECAUȚII LA FOLOSIREA GENERATORULUI CU BENZINĂ

Nu porniți generatorul dacă există sarcină electrică! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul. **Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.** Respectați întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate și condițiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcție de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plutoirului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcționarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât și din rezervor, folosind șurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului.

⚠️ ATENȚIE-PERICOL! Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzina să se scurgă din rezervor!

■ Siguranța împotriva incendiilor

Păstrați un stingător de incendiu adecvat în apropiere atunci când utilizați sau efectuați lucrări de întreținere la generator.

Utilizați doar stingătoare potrivite pentru lichide inflamabile și echipamente electrice, cum ar fi:

- Stingătoare cu CO₂ (dioxid de carbon)
- Stingătoare cu spumă (tip AFFF)

Nu utilizați stingătoare pe bază de apă pentru incendii provocate de combustibil sau echipamente electrice.

Asigurați-vă că personalul este instruit în utilizarea corectă a stingătoarelor de incendiu.

De fiecare dată când porniți generatorul, verificați cablurile bateriei pentru a preveni scânteele și posibilitatea izbucnirii unui incendiu. Bateriile trebuie menținute curate. Utilizați doar cablurile și conexiunile recomandate în timpul funcționării generatorului. Combustibilul și vaporii generați în timpul funcționării pot fi inflamabili și potențial explozivi. Reglementările de siguranță impun păstrarea unor stingătoare de incendiu complet încărcate la îndemâna generatorului.

⚠️ ATENȚIE-PERICOL! Porniți și utilizați întotdeauna grupul electrogen într-o zonă bine ventilată. Este interzisă utilizarea generatorului într-un spațiu nepregătit (fără ventilație de alimentare calculată sau fără un sistem proiectat corespunzător pentru evacuarea gazelor de eșapament).



MĂSURI DE PREVEDERE ÎN EXPLOATAREA GENERATORULUI PE GAZ/BENZINĂ

⚠️ IMPORTANT! Pentru modelele pe GPL/benzină, în calitate de gaz este permisă folosirea doar a amestecului de propan-butan pentru automobile sau propan! Este interzisă folosirea altui gaz!

Nu porniți generatorul dacă este conectat la un consumator! Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate furtunurile sunt conectate corespunzător. În cazul scurgerilor de gaz, aerisiți cât mai rapid încăperea. Opriți sarcina înainte de a opri motorul, închideți supapa de gaz după oprirea motorului. Apoi închideți supapa de gaz, apoi opriți motorul. Apoi mutați comutatorul în poziția OFF și opriți supapa de alimentare cu gaz.

- ⚠ ATENȚIE-PERICOL!** Evitați orice sursă de scântei în apropierea generatorului pe gaz în timpul lucrului.
- ⚠ ATENȚIE-PERICOL!** Supapa buteliei de gaz nu trebuie închisă când generatorul nu funcționează. Generatorul nu trebuie să funcționeze pe gaz în subsoluri.
- ⚠ ATENȚIE-PERICOL!** Fiți atenți! Este strict interzis să folosiți benzină și GPL simultan! În timp ce utilizați o sursă de benzină, alimentarea cu GPL trebuie oprită. Aceeași situație și la alimentarea cu gaz lichefiat.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE SIGURANȚĂ

Fig. 1A

1. Aveți grijă la utilizarea dispozitivului! Respectați cu strictețe normele de siguranță menționate în manual
2. Dispozitivul generează energie electrică. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.
3. Utilizați generatorul numai în zone bine ventilate sau spații deschise, gazele de eșapament conțin CO și sunt otrăvitoare.
4. Nu exploatați și nu depozitați echipamentul în condiții de umiditate ridicată.
5. Nu fumați în timpul utilizării generatorului!
6. Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza dispozitivul.
7. Nu udați generatorul cu apă și nu-l atingeți cu mâinile umede.
8. Respectați regulile de siguranță la incendiu, evitați flacăra deschisă în apropierea generatorului.

Fig. 1B Eticheta produsului de pe generator, care indică caracteristicile tehnice, specificațiile și informațiile despre producător pentru referința clienților și a autorităților de reglementare.

Fig. 1C Indică nivelul de zgomot.

Fig. 1D Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.

Fig. 1E Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

Fig. 1F Vă rugăm să nu atingeți! Toba de eșapament se încălzește în timpul funcționării generatorului.



PREZENTARE GENERALĂ (Fig. 2)

- | | | |
|-------------------------------|--|--|
| 1. Capac rezervor combustibil | 6. Suporturi antivibrații | Comutator multifuncțional pentru model KS 4500iS |
| 2. Cauciuc detașabil | 7. Starter manual | 10. Elemente de colț din cauciuc ranforsat |
| 3. Mânere de transport | 8. Roți de transport | |
| 4. Panou de comandă | 9. Robinet combustibil pentru modelele KS 4500iS HE, KS 4500iS PRO | |
| 5. Iluminare LED integrată | | |

Panou de control pentru model KS 4500iS (Fig.3)

- | | | |
|---------------------------------------|---|-------------------------|
| 1. Controler digital mic | 4. Întrerupător mod economie (Economy mode) | 7. Priză CA 230V |
| 2. Întrerupător de circuit 230V (16A) | 5. Leșiri USB 2×5V | 8. Șurub de împământare |
| 3. Buton de resetare | 6. Mufă paralelă generator | 9. Priză CACEE 230V 32A |

Panou de control pentru model KS 4500iS HE (Fig.4)

- | | | |
|---|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Controler digital mic | 6. Buton de resetare | 11. Priză CA Schuko 230V |
| 2. Comutator principal de alimentare | 7. Comutator a tipului combustibil | 12. Priză CA CEE 230V 32A |
| 3. Buton electric START/STOP | 8. Leșirea GPL | 13. Leșiri USB 2×5V |
| 4. Întrerupător mod economie (Economy mode) | 9. Mufă paralelă generator | 14. Siguranță CA 16A |
| 5. Priză pentru încărcarea bateriei | 10. Șurub de împământare | |

Panou de control pentru model KS 4500iS PRO (Fig.5)

- | | | |
|--|-------------------------------------|---|
| 1. Controler digital mare | 7. Comutator pentru lumină | 13. Priză CA CEE 230V 32A |
| 2. Intrare pentru ATS | 8. Leșirea GPL | 14. Comutator de control extern |
| 3. Priză pentru încărcarea bateriei | 9. Șurub de împământare | 15. Siguranță CA 16A |
| 4. Leșiri USB 2×5V | 10. Mufă paralelă generator | 16. Indicator pentru necesitatea întreținerii |
| 5. Comutator principal de alimentare | 11. Comutator a tipului combustibil | 17. Oprire automată la monoxid de carbon |
| 6. Conexiune pentru contactele de control PF externe | 12. Priză CA Schuko 230V | |



COMPONENTELE SETULUI

Generatoarele inverter sunt livrate în set cu: ștecher portabil 230V (32A) (Fig. 6.1), ștecher 230V (16A) (Fig. 6.2), bujie și cheie pentru bujie (Fig. 6.3), șurubelniță (Fig. 6.4), pâlnie pentru ulei (Fig. 6.5 – a) pentru modelul KS 4500iS; b) pentru modelele dual-fuel), supapă LPG/NG pentru modelele dual fuel (Fig. 6.6), cablu bidirecțional stop/start (10 m) pentru modelul KS 4500iS Pro (Fig. 6.7), adaptor de încărcare pentru modelele KS 4500iS HE, KS 4500iS Pro (Fig. 6.8), cheie pentru telecomandă pentru modelul KS 4500iS HE (Fig. 6.9).

i SPECIFICAȚII

Model	KS 4500iS	KS 4500iS HE	KS 4500iS PRO
Tensiune	230V	230V	230V
Putere maximă/putere de vârf	4,2 kW/4,5 kW	4,2* kW/4,5* kW	4,2* kW/4,5* kW
Putere nominală	4,0 kW	4,0* kW	4,0* kW
Frecvență	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Curent (max)	18,2 A	18,2 A	18,2 A
Prize	1×Schuko 230V 16A, 1×CEE 230V 32A		
Pornire motor	manuală	manuală/electrică	manuală/electrică
Volum rezervor combustibil	7 l	7 l	7 l
Autonomie, (sarcina 50% (benzină)**	1,35 l/h	1,35 l/h	1,35 l/h
Controler digital***	mic	mic	mare
APP control	–	–	+
USB + Type C	2×USB (Type-A QC3.0/4.0, Type-C PD25W)		
Model motor	KS 200i	KS 200i	KS 200i
Volum motor	192 cm ³	192 cm ³	192 cm ³
Tip motor	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timpi	
Putere motor	6,8 cp	6,8 cp	6,8 cp
Mufă paralelă generator	+	+	+
Volum carter	0,52 l	0,52 l	0,52 l
Factor de putere	cos φ 1 (230V)	cos φ 1 (230V)	cos φ 1 (230V)
Intrare pentru ATS	–	–	+
Senzor CO	–	–	+
Lumină LED	–	–	+
Dimensiuni brută (L×l×Î)	610×470×490 mm	760×470×490 mm	760×470×490 mm
Dimensiuni netă (L×l×Î)	558×418×455 mm	558×418×455 mm	558×418×455 mm
Baterie litiu	–	2 Ah	2 Ah
Greutate brută/netă	33,8/30,5 kg	38,3/31,4 kg	38,8/31,4 kg
Clasă de protecție	IP23		
Abaterea maximă admisă de la tensiunea nominală: ±5%			

* Când funcționează pe gaz, puterea generatorului este redusă cu 10%.

**Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

*** Controler digital mai mic: indicator suprasarcină; indicator de ieșire; indicator nivel ulei; indicator nivel combustibil; tensiune, frecvență, curent, putere de ieșire, ore de funcționare; sarcină.

Controler digital mai mare: indicator nivel ulei, indicator de suprasarcină, indicator de ieșire; putere de ieșire, frecvență, tensiune, ore de funcționare, nivel combustibil; control prin aplicație Bluetooth, resetare AC, modul economic (Economy Mode), pornire motor, tip combustibil, defect senzor CO.

Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Vă rugăm să rețineți! Pentru a prelungi durata de viață a generatorului, nu sunt recomandate sarcinile pe termen lung ce depășesc 80 % din puterea nominală.



Declarație de conformitate EC

Generator inverter

Könnér & Söhnen® declară că produsele descrise mai jos

KS 4500iS, KS 4500iS HE, KS 4500iS PRO

Datele tehnice sunt în conformitate cu 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC.

EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007+A1:2009,

EN IEC 61000-6-1:2019

ISO 8528-10: 2022

EN ISO 3744:2010

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directiva 2006/42/EC pentru echipamente, Directiva 2014/30/EC privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) și Directiva 2000/14/EC privind zgomotul.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați Könnér & Söhnen® la următoarea adresă sau să consultați partea din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele Könnér & Söhnen®.

P. Fomin

Director, 8 Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germania:

30.01.2026

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soennen.com

P. Fomin

Regulamentul REACH (CE) nr. 1907/2006

Producătorul confirmă că acest produs respectă cerințele Regulamentului REACH privind restricționarea substanțelor extrem de preocupante (SVHC). Confirmăm că piesele furnizate sunt conforme cu Regulamentul REACH (CE) nr. 1907/2006 și nu conțin SVHC în concentrații mai mari de 0,1%.

Pe baza informațiilor primite de la furnizorii de componente, nu sunt prezente SVHC în concentrații care depășesc limitele definite de regulamentul.

Prezenta declarație este emisă pe baza autoevaluării și a declarațiilor furnizorilor.

Directiva RoHS 2011/65/UE

Acest produs conține componente electrice și electronice care intră sub incidența Directivei RoHS 2011/65/UE.

Pe baza informațiilor și a rapoartelor de testare furnizate de furnizorii de componente, producătorul confirmă că aceste componente sunt conforme cu Directiva RoHS 2011/65/UE.



CONDIȚII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT

Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.

⚠ IMPORTANT! Generatoarele cu inverter produc 230 V la 50 Hz și nu trebuie utilizate ca înlocuitor al rețelei electrice publice pentru dispozitive proiectate să injecteze energie în rețea (invertoare de rețea, invertoare hibride, microinvertoare etc.). Aceste echipamente pot interpreta tensiunea de 230 V 50 Hz furnizată de generatorul cu inverter ca fiind rețeaua publică și pot deteriora generatorul prin alimentarea inversă a energiei către acesta.

⚠ IMPORTANT! Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a inverterului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, inverterul sau alternatorul.



FUNCȚIONAREA GENERATORULUI

Indicator pentru nivelul uleiului

Când nivelul de ulei scade sub nivelul necesar pentru funcționare, indicatorul de nivel de ulei se aprinde, apoi motorul se oprește automat. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

Indicator CA

Atunci când generatorul este în funcțiune și produce electricitate, lumina indicatoare de CA este aprinsă.

Indicator de suprasarcină

Indicatorul de suprasarcină se aprinde atunci când generatorul conectat este supraîncărcat, unitatea de comandă a invertorului se oprește sau tensiunea CA de ieșire crește.

Dacă se aprinde indicatorul de suprasarcină, motorul va continua să funcționeze, însă generatorul nu va mai produce electricitate. În acest caz trebuie să efectuați următoarele operațiuni:

1. Oprii toate aparatele electrice conectate și opriți motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Verificați dacă este înfundat grilajul de aerisire. Îndepărtați murdăria sau gunoaietele, dacă există.
4. După verificare porniți motorul.

⚠ IMPORTANT! Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitive electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.

Șurub de împământare

În funcție de rețeaua instalată, șurubul de împământare al generatorului trebuie conectat fie la bara de egalizare a potențialului (rețea IT), fie la sistemul de împământare (rețea TN). **Generatorul este construit ca sistem IT (izolat față de pământ) și nu are conexiune internă între N și PE.** Împământarea generatorului nu este necesară pentru aplicații mobile și pentru alimentarea directă a consumatorilor electrice. De asemenea, realizarea împământării sau a egalizării potențialului prin șurubul de împământare nu este necesară pentru aplicații mobile și alimentare directă. Egalizarea potențialului între generator și consumatori se realizează prin contactul PE al prizei și prin conductorii corespunzători ai cablurilor de alimentare. Egalizarea potențialului între generator trebuie efectuată numai de către un electrician calificat, cu respectarea tuturor măsurilor de siguranță prescise.

Este responsabilitatea unui electrician instruit să respecte reglementările naționale pentru a evalua corect tipul de instalare adecvat.

Orice modificare pentru realizarea legăturii dintre Neutru și Pământ trebuie efectuată exclusiv de un electrician calificat, în conformitate cu reglementările locale.

Oprire la monoxid de carbon (pentru modelul KS 4500iS PRO)

Lumină roșie intermitentă: s-au acumulat niveluri periculoase de monoxid de carbon; părăsiți imediat zona până când aceasta este aerisită. Mutați generatorul într-o zonă bine ventilată înainte de utilizare. Senzorul CO monitorizează acumularea gazului toxic monoxid de carbon în jurul generatorului atunci când motorul funcționează.

Dacă sunt detectate niveluri crescute de CO, senzorul CO oprește automat motorul.

Defecțiune senzor CO (pentru modelul KS 4500iS PRO)

Lumină galbenă intermitentă: defecțiune a senzorului de monoxid de carbon; senzorul necesită service.

Controler digital MIC pentru modelele KS 4500iS, KS 4500iS HE (Fig.7)

A: Indicator de suprasarcină

B: Indicator de ieșire

C: Indicator nivel ulei

D: Indicator nivel combustibil

E: Tensiune, frecvență, curent, putere de ieșire, ore de funcționare

F: Sarcină

Controler digital MARE pentru modelul KS 4500iS PRO (Fig.8)

A: Tensiune, frecvență, putere de ieșire

B: Control prin aplicație Bluetooth

C: Resetare AC

D: Mod economic (Economy mode)

E: Pornire motor

F: Tip combustibil

G: Indicator de ieșire, indicator de suprasarcină, indicator nivel ulei

H: Defecțiune senzor CO

I: Ore de funcționare

J: Indicator nivel combustibil

Comutator pentru lumină (pentru modelul KS 4500iS PRO)

Panoul de control al generatorului este echipat cu un buton Comutator pentru lumină care activează iluminarea suplimentară în jurul panoului de control și pe lateralele generatorului, oferind o vizibilitate îmbunătățită și o utilizare convenabilă în condiții de lumină redusă.



VERIFICAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE

Verificarea nivelului de combustibil

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.

4. La modelele silențioase de generatoare cu invertor, deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

Combustibilul recomandat: benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.

Volumul rezervorului: a se vedea tabelul de specificații.

⚠ IMPORTANT! Ștergeți imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată și moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau piesele de plastic.

⚠ IMPORTANT! Este important să respectați termenul de valabilitate al benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, este necesar să goliți întotdeauna benzina din carburator și, dacă este necesar, din rezervorul de combustibil.

Verificarea nivelului de ulei

Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de service (fig. 9A).
2. Deșurubați joja de ulei (fig. 9B) și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei.
6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe joja.
7. Înșurubați joja.

Ulei de motor recomandat: SAE 10W30, SAE 10W40.

Clasă de ulei de motor recomandat: tip API Service SG sau superior.

Cantitate de ulei de motor: a se vedea tabelul de specificații.



PORNIREA

Înainte de a porni motorul asigurați-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. Nu depășiți puterea nominală a generatorului. **Nu conectați dispozitive înainte de a porni motorul!**

⚠ ATENȚIE-PERICOL! Puterea de vârf poate fi livrată pentru o perioadă scurtă de timp, până la aproximativ 5 secunde. Vă rugăm să rețineți că acest lucru poate varia în funcție de condițiile de mediu. Puterea maximă trebuie utilizată pentru perioade scurte, pentru pornirea echipamentelor cu curenți de pornire mari. Nu este destinată pentru funcționare continuă. Puterea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depășească puterea de vârf a generatorului.

⚠ ATENȚIE-PERICOL! Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele GPL/ benzină sau pe benzină (în funcție de sarcină).

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

Punerea în funcțiune

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul joi. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joja.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este amplasat corect.

În primele 20 de ore de funcționare a generatorului trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.



BATERIE LITIU – CONECTARE ȘI ÎNTREȚINERE

⚠ IMPORTANT! La prima pornire, este necesar să conectați cablul care leagă generatorul de baterie.

Generatorul este livrat cu bornele deconectate pentru a preveni auto-descărcarea bateriei în timpul depozitării. Pentru conectarea bateriei la modelele de generatoare KS 4500iS HE, KS 4500iS PRO, procedați după cum urmează:

Fig.10

1. Deschideți capacul de service.
2. Conectați borna negativă a bateriei prin conectarea cablului acesteia.

Pentru modelele cu demaror electric, verificați dacă bateria este încărcată, dacă este necesar, încărcăți cu un încărcător special pentru bateriile litiu-ion sau porniți generatorul cu o pornire manuală și lăsați-l să funcționeze fără sarcină pentru reîncărcare.

Modelele cu pornire electrică sunt echipate cu o baterie de pornire cu litiu (LFP). Conectați cablul care leagă generatorul de baterie (bateria este livrată deconectată pentru a preveni auto-descărcarea). Bateria se încarcă automat în timpul funcționării generatorului; dacă generatorul este utilizat rar sau nivelul de încărcare este scăzut, reîncărcați-o prin portul de încărcare al bateriei folosind un încărcător adecvat (max. 14–14,5 V, cu mod LFP și protecție la inversarea polarității, de exemplu KS-B2A). Evitați încercările repetate de pornire pentru a preveni supraîncălzirea demarorului. Pentru depozitarea pe termen lung a bateriei, deconectați cablul de la baterie și reîncărcați-o cel puțin o dată la 1–3 luni pentru a menține nivelul de încărcare la 60%.

Manipularea bateriei. Pregătirea pentru depozitare pe termen lung

Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată (mai mult de o lună), bateria trebuie pregătită pentru depozitare:

Deconectarea bateriei:

1. Opriti generatorul și asigurați-vă că toate sistemele sunt fără tensiune.
2. Deconectați cablul care leagă generatorul de baterie.
3. Dacă este necesar, scoateți bateria din generator pentru depozitare separată.

Condiții de depozitare:

1. Depozitați bateria într-un loc uscat, curat și bine ventilat, la o temperatură cuprinsă între +5 °C și +25 °C.
2. Evitați expunerea directă la soare și la umiditate.

Menținerea încărcării:

1. Pentru depozitare pe termen lung, se recomandă încărcarea bateriei până la 60%.
2. Dacă bateria este depozitată mai mult de 3 luni, se recomandă reîncărcarea acesteia la fiecare 2–3 luni până la 60%.

Repunerea bateriei în funcțiune:

Înainte de a reinstala bateria pe generator:

1. Verificați nivelul de încărcare și reîncărcați dacă este necesar.
2. Inspectați carcasa și bornele pentru eventuale deteriorări sau coroziune.
3. Conectați bateria.
4. Asigurați-vă că toate conexiunile și elementele de fixare sunt sigure.

Întreținerea bateriei:

La modelele Könnér & Söhnen® cu pornire electrică, trebuie să verificați periodic tensiunea bateriei. Bateria generatorului are o tensiune de 12 V; dacă tensiunea este mai mică, trebuie să încărcăți bateria cu ajutorul unui încărcător extern (nu este inclus în setul de livrare).

Pentru a evita descărcarea bateriei, se recomandă pornirea generatorului cel puțin o dată pe lună timp de 30 de minute. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă lungă, deconectați bateria de la borne. Bateria furnizată împreună cu generatorul nu necesită întreținere suplimentară.

Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă lungă, bateria se poate defecta. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, se recomandă încărcarea acesteia cu un dispozitiv extern (nu este inclus) la fiecare trei luni.

Garanția bateriei – trei luni de la data achiziției generatorului.

⚠ IMPORTANT! Vă rugăm să rețineți că, dacă generatorul nu este pornit o perioadă îndelungată, bateria se poate descărca; prin urmare, bateria trebuie încărcată complet înainte de punerea în funcțiune.

Pornirea motorului

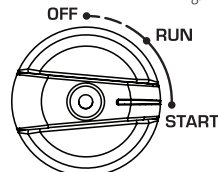
⚠ IMPORTANT! Sfat util: Dacă motorul se oprește la scurt timp după pornire sau nu pornește deloc, recomandăm evacuarea restului de combustibil depus cu eventuale impurități din carburator și verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un sistem de protecție la nivel scăzut de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul de ulei din motor este prea scăzut.

⚠ IMPORTANT! Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideți robinetul de combustibil și scurgeți benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.

Funcționarea generatorului pe benzină (model KS 4500iS):

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Setati butonul Economy Mode în poziția „OFF”.
4. Setati toate întrerupătoarele automate în poziția „OFF”.
5. Rotiți comutator multifuncțional în poziția „START” (fig. 11).
6. Trageți mânerul demarorului până când simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l brusc spre dumneavoastră. Lăsați mânerul să revină încet la poziția inițială, fără a-l elibera brusc.

Fig. 11



7. După pornirea motorului, rotiți comutator multifuncțional în poziția „RUN”.
8. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute, apoi conectați dispozitivele de care aveți nevoie la prizele generatorului.

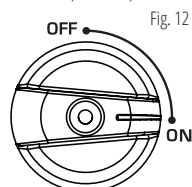
⚠ IMPORTANT! Sfat util: pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:

- Înainte de a conecta sarcina, lăsați motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.
- Când deconectați sarcina după o funcționare îndelungată, nu opriți generatorul. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.

⚠ ATENȚIE-PERICOL! Nu conectați două sau mai multe dispozitive în același timp. Pornirea mai multor dispozitive necesită o putere mare. Dispozitivele trebuie conectate unul câte unul, în funcție de puterea lor nominală. Nu conectați consumatori de curent în primele 2 minute după ce ați pornit generatorul.

Funcționarea generatorului pe benzină (modelele KS 4500iS HE, KS 4500iE S PRO:

1. Generatorul este livrat cu bateria deconectată. La prima punere în exploatare - deschideți ușița de întreținere și conectați bateria. Pentru depozitarea pe termen lung a generatorului, deconectați bateria.
2. Verificați nivelul de ulei.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Setări butonul Economy Mode în poziția „OFF”.
5. Setări comutatorul de combustibil „FUEL SWITCH” în poziția „Gasoline”.
6. Mutați robinetul de combustibil în poziția „ON”, fig. 12.
- 8.1 Pentru pornirea manuală - mutați butonul MAIN POWER în poziția „ON”. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
- 8.2. Pentru pornirea electrică - mutați butonul MAIN POWER în poziția „ON”, apăsați butonul ENGINE START, mențineți-l apăsat până când motorul pornește, dar nu mai mult de 5 secunde..
9. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute, apoi conectați dispozitivele de care aveți nevoie la prizele generatorului.



Pornirea generatorului pe GPL (modelele 4500iS HE, KS 4500iE S PRO):

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Setări butonul Economy Mode în poziția „OFF”.
3. Setări comutatorul de combustibil „FUEL SWITCH” în poziția „LPG”.
4. Conectați furtunul de conectare la gaz la ieșirea GPL (partea A se conectează la racordul generatorului pentru GPL, fig. 13, strângeți-l cu o cheie, dar cu mare atenție pentru a evita răscucirea și deteriorarea racordului de gaz din interiorul generatorului. Cuplul pentru strângerea furtunului la conectarea gazului este de 6-7 N-m.).
5. Conectați furtunul cu partea la care e montat reductorul la butelia de gaz (partea B este conectată la butelie, Fig. 13).
6. Deschideți supapa de alimentare cu gaz de pe butelie.



⚠ IMPORTANT! Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz.

7. La prima folosire, pentru a umple conducta de gaz cu gaz, rotiți cheia în poziția OFF (sau butonul de pornire în poziția „OFF”) și trageți încet mânerul de pornire pe întreaga lungime a sfoarei de 2-3 ori, cu supapa buteliei de gaz deschisă.
8. Pentru pornire manuală modelele KS 4500iS HE, KS 4500iE S PRO, mutați butonul MAIN POWER în poziția „ON”, trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc. Pentru pornirea electrică - mutați butonul MAIN POWER în poziția „ON”, apăsați butonul ENGINE START. Dacă motorul nu pornește la prima pornire, încă o dată apăsați butonul ENGINE START după 3-5 secunde.

⚠ IMPORTANT! Deconectați sarcina de la generator înainte de a schimba tipul de combustibil. Butonul Economy Mode trebuie să fie în poziția „OFF”.

Este recomandat să opriți generatorul înainte de a trece de la benzină la gaz! Benzina rămasă în carburator face dificilă pornirea motorului pe gaz. Goliti rezervorul, până generatorul se oprește. Pentru a face acest lucru, cu generatorul în funcțiune, închideți supapa de combustibil și așteptați ca acesta să se oprească complet. Apoi porniți generatorul pe gaz. De asemenea, puteți scurge benzina rămasă din carburator înainte de a porni pe gaz.

⚠ IMPORTANT! Plasați butelia de gaz numai în poziție verticală, în conformitate cu instrucțiunile de exploatare a buteliilor de gaz. Amplasarea orizontală a buteliilor de gaz duce la defectarea reductorului.

⚠ IMPORTANT! Comutarea combustibilului trebuie efectuată numai fără sarcină.

Funcționarea generatorului cu unitatea ATS externă (model KS 4500iE S PRO)

Comutatorul ENGINE SWITCH trebuie să fie pornit (poziția ON) pentru a conecta tensiunea internă de 12V a generatorului. Comutatorul ATS de pe generator trebuie să fie pornit pentru a transfera controlul generatorului către unitatea ATS externă. Controlerul intern rămâne dezactivat. Comutatorul principal de pe unitatea ATS trebuie să fie pornit pentru a activa electronica de control a unității ATS.

⚠ IMPORTANT! Prin conectorul ATS sunt controlate componente individuale ale generatorului. Este strict interzisă conectarea unor

dispozitive externe de control la conectorul ATS.

Funcționarea în Modul de control extern (modelele KS 4500iE S PRO)

În modul EXTERNAL CONTROL, generatorul pornește atunci când contactele CONTROL TERMINAL sunt închise și se oprește atunci când acestea sunt deschise. Acest mod permite integrarea optimă a generatorului în diferite sisteme de alimentare prin control extern de la dispozitive echipate cu contacte „uscate”, fără potențial, extinzând semnificativ domeniile de utilizare.

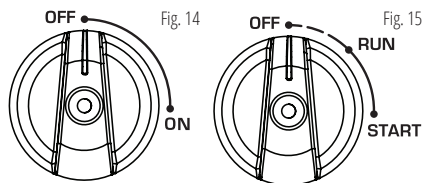
Pentru a activa modul EXTERNAL CONTROL, setați comutatorul ENGINE SWITCH de pe panoul de comandă în poziția ON. Comutatorul ATS trebuie să fie oprit. Comutatorul EXTERNAL CONTROL trebuie să fie pornit.

⚠ IMPORTANT! Electronica de control a generatorului consumă o cantitate mică de energie imediat ce comutatorul ENGINE SWITCH este pornit. Recomandăm încărcarea bateriei de pornire a generatorului cel puțin o dată pe lună dacă generatorul este utilizat rar în timp ce modul EXTERNAL CONTROL este activat.

⚠ IMPORTANT! Controlul extern trebuie să fie fără potențial și poate fi instalat numai de personal calificat.

Pentru a opri motorul, procedați după cum urmează

1. Opriti toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.s.
3. Dacă generatorul a funcționat pe benzină, închideți robinetul de combustibil rotindu-l în poziția „OFF” (fig. 14). Dacă generatorul a funcționat pe gaz, închideți supapa de pe butelia de gaz pentru a opri alimentarea cu gaz.
4. Pentru model KS 4500i S rotiți comutator multifuncțional în poziția „OFF” (Fig. 15). Pentru modelele KS 4500iS HE, KS 4500iES PRO apăsați butonul ENGINE START, apoi setați butonul MAIN POWER în poziția „OFF”.
5. Deconectați dispozitivele.
6. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească.



FUNCTIONAL DESCRIPTION OF INVERTER GENERATORS

⚠ AVERTISMENT! Este strict interzisă utilizarea comenzii prin contacte uscate (dry contacts), a unui sistem ATS extern sau a funcției de pornire de la distanță atunci când generatorul funcționează cu GPL.

Funcția Economy Mode

Porniți generatorul cu modul Economy dezactivat (OFF). Activați-l numai după ce motorul se stabilizează și când sarcina este redusă (până la aproximativ 20% din puterea nominală) pentru a reduce consumul de combustibil și nivelul de zgomot. Dezactivați modul Economy (OFF) atunci când conectați dispozitive cu curent mare de pornire, când creșteți sarcina, în timpul funcționării în paralel sau la încărcarea unei baterii prin 12V DC pentru a evita suprasarcina sau instabilitatea tensiunii.

Funcția paralelă

The total output power of the generators can be increased by connecting two inverter generators together using the Parallel Unit from Könnér & Söhnen (nu este inclus în set). Când doua generatoare sunt conectate în paralel, veți putea obține puterea nominală totală a acestor modele.

Funcția de control la distanță (fig.16)

Generatorul KS 4500iS PRO poate fi monitorizat și controlat de la distanță folosind aplicația mobilă dedicată prin conexiune Bluetooth. Aplicația permite pornirea și oprirea generatorului de la distanță și monitorizarea în timp real a stării de funcționare.

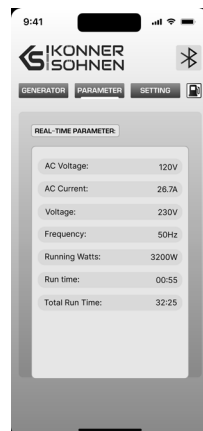
Prin intermediul aplicației puteți vizualiza parametrii principali de funcționare, cum ar fi tensiunea AC, curentul AC, frecvența, puterea de funcționare (wafi), timpul curent de funcționare și numărul total de ore de funcționare. Aplicația afișează, de asemenea, informații despre nivelul combustibilului și oferă notificări privind avertizările sau condițiile de eroare.

Aplicația mobilă Könnér & Söhnen este disponibilă pentru descărcare din Apple App Store și Google Play.

Încărcarea bateriei de pornire a generatorului prin portul de încărcare al bateriei

1. Asigurați-vă că generatorul este oprit (OFF).
2. Conectați un încărcător de baterie adecvat la portul de încărcare al bateriei de pe panoul de control al generatorului.
3. Când bateria se încarcă, indicatorul luminos roșu este aprins. Când bateria este complet încărcată, indicatorul luminos devine verde.
4. Deconectați încărcătorul de la generator după finalizarea încărcării.

Fig. 16



Încărcarea bateriei după scoaterea acesteia din generator

Dacă preferați să scoateți bateria și să o încărcați separat, urmați instrucțiunile de mai jos:

1. Asigurați-vă că generatorul este oprit (OFF).
2. Îndepărtați capacul de service și deconectați bornele bateriei.
3. Scoateți bateria din generator.
4. Conectați bateria la un încărcător adecvat (respectați polaritatea corectă).
5. Încărcați bateria conform instrucțiunilor producătorului încărcătorului.
6. Reinstalați bateria și reconectați bornele.

⚠ IMPORTANT! Priza de 12 V poate fi utilizată doar ca sursă de rezervă pentru reîncărcarea bateriilor și nu poate fi considerată un încărcător complet de baterii.



ÎNTREȚINERE

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: www.konner-sohnen.ro

Lucrări de întreținere tehnică

Unitate	Acțiune	La fiecare pornire	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire					✓
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.
- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.
- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.

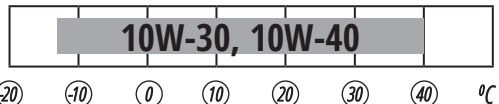
⚠ IMPORTANT! Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere.



ULEIURI RECOMANDATE

Folosiți uleiuri pentru motoare ciclice în patru timpi SAE 10W-30, SAE 10W-40. Uleiurile de motor cu alt nivel de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificate în tabel.

Atunci când scade nivelul de ulei trebuie să adăugați cantitatea necesară pentru a asigura o funcționare corectă a generatorului. Nivelul de ulei trebuie verificat conform programului de întreținere tehnică.



Pentru drenarea uleiului efectuați următoarele acțiuni:

1. Scurgeți uleiul în timp ce motorul este cald. Acest lucru asigură o evacuare completă a uleiului.
2. Purgați mânuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.

3. Îndepărtați capacul generatorului (fig. 9A).
4. Așezați rezervorul pentru evacuarea uleiului, sub motor.
5. Desfaceți capacul de evacuare, care se află pe motor (fig. 16).
6. Așteptați până se scurge complet uleiul.
7. Puneți la loc capacul de scurgere și strângeți-l bine.
8. Închideți capacul de întreținere generatorului.

Generatorul este echipat cu o joja magnetică pentru ulei. Vârful magnetic ajută la colectarea particulelor mici de metal care pot apărea în uleiul motorului în timpul funcționării. La verificarea sau schimbarea uleiului, scoateți joja și ștergeți-o, deoarece pe vârful magnetic se pot acumula particule metalice.

Umplerea cu ulei:

1. Asigurați-vă că generatorul este așezat pe o suprafață plană și stabilă.
2. Deșurubați capacul tijei de măsurare a nivelului de ulei de pe motor.
3. Cu ajutorul unei pânii, turnați ulei de motor de înaltă puritate în carter.

! NOTĂ! Uleiul de motor poate fi extras folosind o pompă de aspirație a uleiului, în loc să fie scurs.



ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

Curățarea filtrului:

1. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
2. Scoateți buretele de filtrare.
3. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
4. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.
5. Uscați filtrul de burete.
6. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.

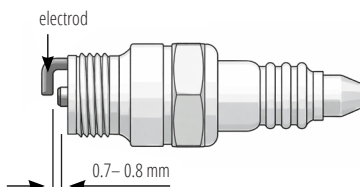


ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIILOR

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

Verificarea bujiei (fig.17):

1. Scoateți capacul de pe bujie.
2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
3. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate – A5RTC.
4. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0.7 – 0.8 mm.
5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică. După aceea fixați distanța corectă.
6. Însurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii.
7. Înlocuiți capacul bujiei.

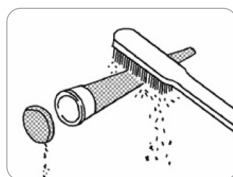


ÎNTREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRITORULUI DE FLACĂRĂ

Motorul și amortizorul se vor încinta foarte tare după pornirea generatorului. Nu atingeți motorul sau amortizorul cu nicio parte a corpului sau cu îmbrăcămintea în timpul inspectării sau reparării, până nu se răcesc.

Scoateți șuruburile și trageți capacul de protecție către dumneavoastră. Slăbiți bolțurile și scoateți capacul, sita și opritorul de flacără de pe amortizor. Curățați sita și opritorul de flacără cu o perie de sârmă. Inspectați sita și opritorul de flacără. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capacul amortizorului. Puneți la loc capacul și strângeți șuruburile.

! IMPORTANT! Potriviți ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor.





FILTRUL DE COMBUSTIBIL

⚠ ATENȚIE-PERICOL! Nu utilizați benzină în apropierea unei flăcări deschise și nu fumați în timpul manipulării acestora.

1. Scoateți bușonul rezervorului și filtrul de combustibil.
2. Curățați filtrul cu benzină.
3. Ștergeți filtrul și puneți-l la loc.
4. Puneți la loc bușonul rezervorului. Asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.



DEPOZITARE

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de -20°C până la +40°C. Evitați ca lumina directă a soarelui și ploala să ajungă la generator. Atunci când folosiți și depozitați un generator hibrid, rezervorul de benzină trebuie ținut în interior, la temperaturi sub +10°C. Dacă temperatura este mai mică, gazul se va evapora.

⚠ IMPORTANT! Avertizare! Generatorul trebuie păstrat permanent într-o stare de funcționare!. Prin urmare, în caz că apar orice defecțiuni ale echipamentului, acestea trebuie eliminate înainte de a-l depozita.

⚠ IMPORTANT! Înainte de depozitarea echipamentului pe termen lung închideți supapa de combustibil și lăsați ca motorul să consume benzina din carburator. Așteptați până când motorul se oprește.

Depozitare pe termen lung

- Piese externe ale generatorului și ale motorului trebuie să fie bine curățate.
- Plutitorul carburatorului trebuie îndepărtat, iar cavitatea carburatorului, curățată.
- Îndepărtați bujia.
- Șurubul de evacuare a uleiului trebuie îndepărtat și uleiul golit.
- Turnați o linguriță de ulei de motor pe cilindru (5-10 ml). Apoi trageți sfoara de câteva ori, pentru a lăsa uleiul să se distribuie în mod egal pe pereții cilindrului.
- Instalați bujia.
- Trageți mânerul demarorului până când simțiți o rezistență ușoară
- Eliberați ușor mânerul demarorului.
- Scoateți bornele bateriei. Ungeți bornele bateriei cu grăsimi pentru protecție împotriva oxidării (dacă modelul este echipat cu filtru de combustibil).

Transportarea generatorului

⚠ IMPORTANT! Vă recomandăm să umpleți rezervorul doar 70% pentru a evita scurgerea combustibilului în timpul funcționării și transportului generatorului.

Pentru transportarea generatorului, utilizați ambalajul asigurat de producător la achiziționarea echipamentului. Fixați bine generatorul pentru a evita răsturnarea. Înainte de deplasarea generatorului, scurgeți-l de combustibil și deconectați bornele bateriei. Păstrați generatorul în poziție verticală. Nu așezați niciodată generatorul pe lateral sau cu susul în jos!

Pentru a muta generatorul dintr-un loc în altul, ridicați-l ținând carcasa. Aveți grijă- generatoarele sunt grele (40-90 kg). Sunt necesare cel puțin două persoane pentru a muta generatorul. Aveți grijă, nu vă expuneți picioarele sub carcasa generatorului.



INFORMAȚII PRIVIND RECLCLAREA

Conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE)

Acest produs face obiectul Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Generatorul invertor nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. La sfârșitul duratei de viață, produsul trebuie predat la un punct autorizat de colectare pentru echipamente electrice și electronice, în vederea tratării, recuperării și reciclării corespunzătoare. Carcasa generatorului este realizată din plastic și trebuie reciclată în conformitate cu reglementările locale. Materialele de ambalare, inclusiv cutia din carton, sunt reciclabile și trebuie eliminate prin sisteme adecvate de reciclare.

Siguranța bateriei

- Bateriile uzate trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale de mediu.
- Nu eliminați bateriile în foc sau împreună cu deșeurile menajere.
- Manipularea necorespunzătoare a bateriilor poate provoca scurgeri, incendiu sau explozie.
- Înlocuiți întotdeauna bateriile cu același tip și aceeași specificație recomandată de producător.
- Evitați scurtcircuitarea bornelor bateriei.



POSIBILE DISFUNȚIONALITĂȚI ȘI DEPANAREA LOR

Tip defect	Posibile motive	Soluție
Motorul nu porneste	Butonul de pornire setat în poziția OFF	Setați butonul de pornire în poziția ON
	Supapa de combustibil este setată în poziția OFF	Setați supapa de combustibil în poziția ON
	Clapeta de aer este deschisă	Închideți clapeta de aer
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul de calitate scăzută sau murdar în motor	Schimbați combustibilul
	Bujia este murdară. Distanța greșită între electrozi	Curățați sau schimbați bujia. Setați distanța corectă între electrozi
Puterea redusă motor/dificultăți la pornire	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil /carburator	Eliminați lichidul din rezervor/ carburator
	Distanța greșită între electrozi	Setați distanța corectă între electrozi
Motorul supraîncălzit	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
Tensiune scăzută	Înterupătorul este activat	Setați întrerupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
Dispozitive conectate nu funcționează	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă unui centru de service



CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția internațională a producătorului este de 2 ani. Perioada de garanție începe de la data achiziției. În perioada de garanție, dacă produsul se defectează din cauza unor defecte de fabricație, acesta va fi înlocuit cu un produs identic sau reparat.

Clientul trebuie să prezinte bonul de cumpărare la solicitarea reparației sau a înlocuirii. În caz contrar, serviciul de garanție nu va fi acordat.

Predați produsul curat la centrul de service. Piese care trebuie înlocuite devin proprietatea centrului de service.

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland
Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

